



¿Ya tan pronto se nos acerca la temporada del apareo? De hecho, las preparaciones deben haberse iniciado meses atrás. Si Ud. intenta agregar nuevas genéticas a su manada, hay que tomar el tiempo necesario para seleccionar, obtener, y aislar a los animales nuevos. Recuerde que tiene que preguntar acerca del status de los animales que quiere comprar, tocante al C.L., C.A.E., micoplasma, y enfermedad Johnes. No se mida en pedirle al vendedor documentos comprobantes, pues la compra de animales nuevos es una decisión importante, y representa grande inversión de sus recursos. Se debe tomar muy en serio por la gran influencia que tales decisiones tienen en el éxito de su programa de crianza. La alimentación de los animales tiene mucho que ver con el resultado del apareo. Asegure que su programa de alimentar les dé a las cabras lo suficiente en calidad y cantidad de nutrición, para asegurar la mayor salud y reproducción. Por lo general los cambios en programas de alimentación toman semanas para efectuarse, así que si piensa hacerlos, debe hacerlos HOY MISMO para que las cabras estén en optima condición en octubre. Y no se olvide de sus sementales, los cuales forman la mitad de la ecuación.

En esta edición nos alegra presentar dos artículos por la Sta. Ashley Conway, quien obtuvo bachillerato en ciencias de animales, en la Universidad de Washington, y quien sigue aquí como post-graduante en este mismo programa. Desde joven ha tenido mucho éxito en programa de cabras 4-H, es miembro del ADGA, y ha servido como juez en shows para cabras de lechería.

Como siempre, este noticiero *The Kidding Pen* (Pari-cabritos) está disponible en ambas idiomas marcando [www.animalag.wsu.edu/newsletters](http://www.animalag.wsu.edu/newsletters). Nos agrada recibir notitas de nuestros lectores, así que sigan mandando sus anuncios, comentarios, sugerencias, recetas de cocina, y artículos educativos a:

Dr. Susan Kerr

WSU Northwestern Research & Extension Center

16650 St. Rt. 536

Mount Vernon, WA 98273-4768

[kerrs@wsu.edu](mailto:kerrs@wsu.edu)



### EN ESTA EDICIÓN:



- 1 Marquen estas fechas
- 1 Sitio web al momento acerca de Scrapie
- 2 Becas disponibles de NSIIC
- 2 La mortalidad como abono
- 3 Taller en control de parásitos de OSU
- 3 Como reconocer si su cabra está en estrus
- 4 Como alimentar a su semental
- 4 Webinar (conferencia electronica) Cambiando hacia una lechería comercial
- 4 Pregunte a un experto
- 5 Taller en seguridad de comestibles, fabricando quesos
- 5 Conferencia 2013 Cabras a nivel nacional
- 5 Becas "buena crianza" aprobadas para bienestar de los animales

### MARQUEN ESTAS FECHAS

**29 de agosto** Visita al rancho Boise Creek Boer Goats en Enumclaw, WA, 6:30 pm - 8:30 pm. Para más informes llamar al 425-282-1949 ó e-mail [signup@kingcd.org](mailto:signup@kingcd.org).

**15-18 de septiembre** Conferencia nacional 2013 en cabras, Universidad de North Carolina A&T, Greensboro, NC. Vea el artículo.

**27-29 de septiembre** Fiesta OFFF (Oregon Flock and Fiber Festival) en Canby, OR. [www.flockandfiberfestival.com](http://www.flockandfiberfestival.com) o Brandy Chastain, 503-628-1205 ó [whistlestop.bc60@rocketmail.com](mailto:whistlestop.bc60@rocketmail.com)

**11 de octubre** Taller en seguridad de comestibles para fabricantes de queso, en Seattle. Vea el artículo.

### SITIO WEB AL MOMENTO ACERCA DE SCRAPIE

El departamento federal USDA ha puesto más informes en el sitio APHIS acerca de la enfermedad Scrapie. Vea estos cambios marcando [www.aphis.usda.gov/animal\\_health/animal\\_diseases/scrapie/gen\\_submission.shtml](http://www.aphis.usda.gov/animal_health/animal_diseases/scrapie/gen_submission.shtml).

*Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con reglamentos y leyes federales y estatales tocante al no discriminar por motivos de raza, religion, color, género, país de origen, edad, estado de habilidad, u orientación sexual. Instancias de no cumplir pueden ser reportadas a su oficina local de Extensión. Los informes en este noticiero son solamente para fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo intentamos discriminar. El dar nombres de productos comerciales no indica que la Extensión los recomiende, y no se implica ni se intenta aquí criticar ningún producto o equipo.*

## BECAS DISPONIBLES DEL NSIIC

El centro de mejoramiento en la industria ovejuna (NSIIC) está aceptando propósitos por escrito para becas diseñadas a mejorar la industria de ovejas y cabras en Estados Unidos. Las peticiones deben ser recibidas no más tarde del 30 de septiembre del presente, para proyectos que se completarán para el 30 de junio del 2015. Se espera dar noticia a los ganadores de estos dádivos, antes del dos de diciembre de 2013. Asistencia financiera será para los ganadores que cumplan con uno o más de los siguientes objetivos:

- Fortalecer y mejorar la infra-estructura de las industrias de ovejas, cabras, y lana, incrementando el número de animales en producción.
- Integrar datos de ejecución/producción de fuentes que puedan ayudar a crecer el programa nacional de mejoramiento de ovejas.
- Dar entrenamiento y educación a productores y cargadores en las industrias oveja/cabreras.
- Incrementar la producción de ovejas y cabras, mejorando la infra-estructura de la industria en EEUU, por medio de asistencia a toda parte de la industria, para sostenimiento de producción y mercadería de leche, carne, y fibra de ovejas y cabras, y además ayudar a servicios relacionados como manejo contra incendios en los campos, y mejoramiento de campos de pasturaje.
- Promover mercadería de cabritos y borreguitos, por medio de método de organización que pueda mostrar resultados por datos verificables.
- Aumentar la industria con medios de coordinar intercambio de información y buscar comprensión mutua en la comunidad internacional.

Para ser considerada para estos fondos, la compañía o agencia debe promover mejoramiento de las industrias de ovejas y/o cabras, y debe ser una organización pública, particular, o cooperativa. Puede ser inclusive una sociedad sin fines de lucro, una tribu reconocida por el gobierno federal, o una agencia pública o casi-pública. Más informes al tema en [www.NSIIC.org](http://www.NSIIC.org) o llamar a Steve Lee en 202-350-9065 ó [stevelee@nsiic.org](mailto:stevelee@nsiic.org).

---

### LA MORTALIDAD COMO ABONO

Adaptado de un artículo de Dr. Josh Payne,  
Especialista en manejo de desechos animales  
Extensión de la Universidad estatal de Oklahoma

Cualquier ganadero al fin tiene que lidiar con la muerte de alguno de sus animales a causa de enfermedad, herida, accidente, vejez, eutanasia, o catástrofe/desastre ambiental. Hay modos propios de deshacerse de los cadáveres según reglamentos locales, y a veces las opciones vienen con límites costosos. Es contra la ley en casi todos los estados

deshacerse de, o hacer desidia de, cadáveres de animales muertos en su granja. Estos restos pueden causar riesgos al ambiente, y a la salud de personas y otros seres vivos.

Métodos comunes de acabar con el problema son entierro, quemazón, derretir los restos, echarlos a los voladeros, o hacer abono de ellos. Enterrarlos requiere seguir normas ambientales y posiblemente equipo como tractores. El campo de pasturaje, donde el entierro, queda turbio, y los restos pueden colarse entre la tierra hacia el nivel del agua terrestre. Hacer quemar el cadáver propiamente requiere un horno cerrado, cuesta mucho en gasto de combustible, y solo sirve para restos de animal pequeño. Posiblemente Ud. tendrá que cuartizar el cadáver si es muy grande. Llevar el cadáver a que lo derretan también es costoso, y hay pocas empresas donde esto es posible. Los lugares que aceptan cadáveres, como voladeros, pueden requerir anuncio por adelantado y pueden también ser caros de usar. Ambos modos requieren transporte del animal muerto, lo que incrementa la posibilidad de regar microbios, causando riesgos de bio-seguridad cuando hay mucha enfermedad mortífera.

Si se maneja con esmero, el convertir estos restos en abono es modo relativamente barato, con bioseguridad y es bueno para el medio ambiente. El abonamiento del cadáver es un proceso de descomposición biológica bien controlado, que convierte la materia orgánica en producto estable parecido al humus. En este modo de tratar cadáveres se descompone una fuente grande de nitrógeno (el cadáver) rodeada de una fuente de carbon (que absorbe y hace más bulto) como paja, aserrín, o astillas de madera

El proceso comienza con descomposición inicial de los tejidos blandos por microorganismos. Después de esta descomposición, se revuelven bien los restos con el agente absorbente, promoviendo una mezcla ideal del carbon y el nitrógeno para que siga haciéndose el abono. El agente absorbente atrapa los fluidos y malos olores que salen de la carne muerta, actuando como filtro biológico entre el cadáver y el ambiente. Temperaturas altas y continuas de más de 130°F, obtenibles con estos métodos, destrozará la mayoría de bacterias y virus patológicos. Por fin los micro-organismos desgastarán los restos del cadáver, dejando solo los huesos más grandes. Este valioso abono se usa para el terreno, así agregando materia nutritiva y orgánica al suelo. También se puede usar del mismo modo para reciclar otros cadáveres si es necesario. Con manejo adecuado tales cadáveres y restos pueden ser convertidos en abono en tan solo cuatro meses. Para más informes vea las escrituras en <http://tinyurl.com/mgc3rny>, <http://tinyurl.com/kvswdew> or <http://tinyurl.com/n5dxy2s>.

## LA EXTENSIÓN OSU PATROCINA UN TALLER EN CONTROL DE PARÁSITOS

El día dos de noviembre, de 4:00 a 8:00 pm, el departamento Oldfield de la Universidad OSU, Corvallis, presenta un programa educativo para criadores de ruminantes pequeños, patrocinado por el programa de granjas menores del servicio de Extensión de esa misma Universidad. El taller enfoca en modos inclusivos de controlar parásitos en cabras y ovejas.

Los parásitos representan verdadera amenaza a la salud de sus cabras y al éxito de su programa de crianza. En este taller el doctor Charles Estill dará informes acerca del ciclo de vida de los parásitos y como manejarlos para prevenir mayores problemas con ellos. La doctora Susan Kerr, de la Universidad de Washington, les enseñará a los participantes como contar huevos de parásitos en las heces de los animales, y también dará entrenamiento para recibir certificado FAMACHA (detector de lombrices "barberpole"). Se les anima a los participantes para que lleven muestras frescas de las heces de animales afligidos con parásitos.

Para cubrir el costo de este taller les pedimos \$35 por persona, lo cual incluye el certificado FAMACHA y tarjeta. Posiblemente ofreceremos becas para cubrir el costo. Para más informes o para inscribirse en este taller, favor <http://smallfarms.oregonstate.edu/south-valley/events> o llame al 541-766-3556.

---

---

## COMO RECONOCER SI SU CABRA ESTÁ EN ESTADO PARA APAREARSE

por Ashley Conway, B.S.

estudiante para maestría en ciencias animales de WSU

Uno de los placeres de la primavera es ver a todos los cabritos divirtiéndose y corriendo por el corral de su granero. Pero reconocemos que antes de que esto suceda, hay que sobrevivir la temporada del apareo. El criador tiene que saber si las cabras están listas para recibir a los sementales, y para eso, como primer paso, hay que estar al tanto del ciclo reproductivo de estas.

La mayoría de las razas de cabra tienen ciclos reproductivos que comienzan al fin del verano; es decir, cuando los días se hacen más cortos en el otoño. En cambio, razas que vienen desde países cerca de la línea del ecuador, como las "Nigerian Dwarf", se conocen como parideras continuas, ya que en esos lugares la luz del día permanece casi siempre igual. En otras palabras, esas cabras son aptas a recibir a los sementales a cualquier estación del año.

Cuando la cabra está en estado de estrus su cuerpo se prepara para ovular y ese estado se llama "heat" o calor. Sus hormonas cambian su actitud, dando señal al semental (y dándoles a saber a los dueños) el tiempo apto para juntarlos. Algunas

actitudes y cambios físicos que Ud. notará:

- Movimiento rápido de la cola
- Vulva hinchada y rojiza
- Descarga mucosa de la vulva
- Vocalizaciones excesivas (balidos)
- Trepase en otras cabras
- Dejar que otras cabras la monten
- Dar caminatas por los cercados
- Ansiedad
- Menos apetito para los comestibles

La duración del término de calor varía según la cabra, así que es necesario conocer a cada una de ellas y guardar datos acerca de su comportamiento, comenzando en agosto. Después de varios meses Ud. podrá formar idea del ciclo de cada cabra. Las cabras adultas suelen tener ciclo de 21 días, con temporada de calor que dura dos o tres días. Cuando la cabra suele estar mayormente receptiva al semental y se deja cubrir, es casi siempre a mediados del ciclo y es cuando el criador debe juntarla con el semental.

El reconocer la etapa de calor es de particular importancia si en su rancho se usa inseminación artificial (A.I.). Hay varios beneficios del A.I., incluyendo reducción en el trabajo y mantenimiento de un semental, rápido crecimiento de su manada con mejora de la genética, y rebajo de riesgos en bioseguridad. La ovulación en la cabra sucede al final de su estrus y es importante introducir el semen lo más cerca posible a este tiempo. Aunque el semen que se introduce contiene billones de espermias (más de lo necesario), el semen congelado es más atenuado y menos robusto que el semen fresco. Las espermias A.I. no sobreviven tan bien dentro de las vías reproductivas de la cabra, como lo hace la esperma fresca, así que es de importancia, si usa métodos artificiales, inseminarla tan cerca de su tiempo de ovulación que se pueda. Si usted guarda bien sus datos acerca del ciclo de cada cabra, podrá determinar el mejor tiempo para hacerle la operación.

Para mejorar posibilidades de concepción, la cabra debe ser inseminada más de una vez durante su ciclo de calor. Si posee o renta un semental, junte a la cabra con él por un día o dos tan pronto como Ud. se de cuenta de que la cabra está entrando en estrus. Si no tiene semental, haga arreglos con el dueño del macho para poder llevarle la cabra dos o tres veces, esperando de seis a doce horas entre apareos. Si usa métodos A.I., asegure repetir la inseminación a lo menos dos veces, esperando doce horas cada vez.

Después de 21 días, observe su cabra para ver si da señales de calor. Si no las nota, ella estará preparándose para la maternidad y usted gozará de cabritos juguetones después de cinco meses de espera.

## COMO ALIMENTAR A SU SEMENTAL

por Ashley Conway, B.S.

estudiante para maestría en ciencias animales de WSU

El ser dueño de su propio semental es para muchos criadores de cabras, una necesidad, especialmente si tienen muchas cabras. Para otros rancheros es suficiente rentar un semental por los varios meses necesarios a la temporada de aparear. Ahora bien, si Ud. renta uno, o si tiene uno que ha tenido desde que era cabrito, el manejo de esos sementales es mucho más diferente que el cuidado del resto de su manada. Esto se fija con más importancia tocante al modo en que Ud. lo alimenta.

Al contrario de las cabras, el semental pasa la mayoría del año en mantener su metabolismo en forma. Es decir, que si no es un cabrito macho ni uno que a penas crece, no debe estar perdiendo ni aumentando de peso. Es suficiente darle una dieta asegurada de forraje de mediana calidad. El promedio para un semental de lechería que pesa de 220 a 300 libras, es de aproximadamente cinco a siete libras en total de forraje en seco, por día, o sea del 1.5% a 3% de su peso corporal. Se puede calcular la cantidad con más precisión, midiendo con una cinta que indica peso, multiplicando el número por 2.5%. Este resultado dará el peso del forraje que necesita, a base de su tamaño corporal. El rancho entonces puede ajustar la cantidad de forraje según lo que usa el semental y según cambios en el saldo de la condición corporal.

Los machos no necesitan tanta proteína como las cabras lactantes, así que puede ofrecerles heno que contiene nomás el 10% de proteína. El heno de Timothy, avena, zacate de huerto, y zacate brome, son ideales para mantenerlos en buen estado. Agregue sal mineral en pizca y agua al gusto.

Durante la temporada de aparear, los sementales ya comienzan a obrar duro para cumplir con sus deberes. Sus cuerpos tienen que producir cantidad de espermas y gastan mucha energía correteando y hacienda ademanes para atraer a las cabras. En esta temporada necesitarán más alimento para mantenerse en forma, y el rancho debe ajustarles la ración tomándolo todo en cuenta. Comience este aumento a fines de verano, antes de la temporada de aparear, para dejar que el rumen del semental se adapte poco a poco, y para darles tiempo de engordar si es necesario. Deben consumir la misma cantidad de heno. Es común que bajen de peso, especialmente si están acorralados con las cabras, pues su atención no la van a estar poniendo en el alimento. La cantidad y calidad del alimento debe incrementar, agregando como un cuarto de libra de suplemento en grano (una taza o dos es suficiente). Esto suele darles la energía que necesitan, para permanecer sanos y productivos en su temporada. A menudo los sementales quedan un

poco flacos después de sus tareas, pero deben volver a su propio peso y restablecerse después de las actividades de reproducción.

Tocante al alimento de los sementales, hay que recordar dos cosas en especial. Primero, los sementales y los carneros son aptos a formar piedras en las vías urinarias, una situación semejante a los cálculos en los riñones de seres humanos. Un desbalance de calcio o de fósforo en la dieta puede resultar en depósitos de mineral en las vías urinarias. Esto resulta en un doloroso y posiblemente fatal bloque en la urethra. Por este motivo se recomienda darles a los machos maduros, alimento en grano por muy chicas cantidades. La segunda cosa que hay que tener presente es que debe hacer todos estos cambios en la dieta muy despacito. Se toma a lo menos una semana entre cambios a la dieta de sus animales. Con estos cambios pequeños e incrementarios, sus sementales podrán evitar trastornos del rumen.

El equipo de mayor importancia que Ud. puede usar como criador son sus propios ojos. Si su semental le parece flaco y trapiento, es señal de que su dieta carece de algo importante, ya sea cantidad o calidad. Si se ve un poco gordito, Ud. reconocerá que hay que reducirle la proteína en el alimento. Para cualquier pregunta puede hacer consulta con su agente de Extensión o con su veterinario. Con estos consejos y el cuidado que Ud. les da, y con la ayuda de expertos, sus sementales seguirán siendo los muchachos más alegres de toda la region.

---

### WEBINAR (CONFERENCIA ELECTRÓNICA): CAMBIANDO HACIA UNA LECHERÍA COMERCIAL

Carol Delaney es especialista en rumiantes pequeños para lecherías, autora de una guía para comercios de lechería de cabras (*A Guide to Starting a Commercial Goat Dairy*). En este webinar gratis, ella da consejos a productores que quieran empezar su propia lechería comercial. El webinar enfatiza hacer sus planes, cuidado del ganado, llevar el presupuesto, mantener archivos, manejar bien el tiempo, y mercadería. A cualquier hora puede usted marcar <https://learn.extension.org/events/1003> para participar en este webinar sin costo alguno.

---

### PREGUNTE A UN EXPERTO

¿Alguna pregunta? Use "eXtension" para comunicarse con un experto. Marque <https://ask.extension.org> y escriba su pregunta; en poco tiempo un profesionista del sistema nacional de la Extension se comunicará con la respuesta. También por ese mismo sitio Ud. puede leer archivos de previas preguntas y respuestas buscando con la palabra "goat".

## **TALLER EN SEGURIDAD DE COMESTIBLES PARA FABRICADORES DE QUESO**

Este taller bilingüe de todo un día se basa en seguridad de alimentos para fabricantes de queso. El taller lleva por título “Advanced Risk Reduction Practices and Programs” o sea prácticas y programas avanzados para reducir riesgos. Se llevará a cabo en Seattle, WA el día once de octubre e incluirá guías HACCP sobre seguridad de comida. Está especialmente diseñado para fabricantes de queso a nivel menor. Los participantes aprenderán aspectos claves de los micro-organismos de más importancia, los métodos más aplicables a la seguridad del queso, y las prácticas de control mejores para mantener y asesorar su producto tocante a seguridad. Escuchará casos que dan prácticas de especial importancia para operaciones en fabricar los quesos artesanales.

El registro para este taller es de \$49 e incluye un lonche de campo a mediodía. Para más información favor llamar al 360-970-3922 ó marque <http://advancedriskeducation.eventbrite.com>.

## **BECAS “BUENA CRIANZA” APROBADAS PARA BIENESTAR DE ANIMALES**

La agencia “Animal Welfare Approved” (sigla AWA) aprueba becas de hasta \$5,000.00 para mejoramiento del bienestar de animales. Candidatos incluyen granjas que han sido aprobadas por la agencia, o que han completado inscripción, o mataderos que tienen lazos con granjas bajo apoyo del AWA. Se les da prioridad a granjas que mejoran la genética de su manada, o que hacen posible que sus animales pasen más tiempo al aire libre, o que obran para mejorar el bienestar de los animales antes de que pasen a la matanza, o granjas que usan métodos no-letales para control de bichos. Formularios de petición deben llegar a la agencia no más tarde del primero de octubre del 2013. Para más informes llamen al 202-546-5292 ó sírvanse marcar [www.animalwelfareapproved.org/farmers/grants-for-farmers](http://www.animalwelfareapproved.org/farmers/grants-for-farmers).

---

## **2013 CONFERENCIA NACIONAL EN CABRAS**

El tema de la segunda conferencia es “mirando hacia el futuro”. Esta junta tendrá lugar del 15 al 18 de septiembre en el centro de convenciones Joseph Koury en Greensboro, North Carolina.

Temas educativos incluirán pastura, alimento, mercadería, procesamiento, salud de las manadas, reproducción, y mucho más. La junta es para una audiencia diversa, diseñada para rancheros de ovejas y cabras, profesionistas en agricultura, y estudiantes. Los participantes pueden hacer roce con representantes de universidades establecidas por gobiernos en los años 1890 y 1862. También habrá personas que representan agencias a nivel comunitario, del estado, y del gobierno federal. El programa este año incluye discursos sobre el ultimo alarido de investigaciones sobre cabras, una gira por granja universitaria, y meetings acerca de como preparar su rancho contra emergencias. Para mayor informe llamar a la doctora Nikki Whitley en 336-285-4684 ó visite [www.ncat.edu/academics/schools-colleges/1/saes/cooperative-extension/goatconf.html](http://www.ncat.edu/academics/schools-colleges/1/saes/cooperative-extension/goatconf.html).